



**Smith & Wesson®**



## **Chiefs Special**

**Gas-Signal cal. 9 mm R.K.**

- EN** Operating instructions 3 - 10
- DE** Bedienungsanleitung 11 - 18
- FR** Mode d'emploi 19 - 26
- ES** Manual de instrucciones 27 - 34
- TR** Kullanım Kılavuzu 35 - 42
- RU** Инструкция по эксплуатации 43 - 50



**Description**  
**Benennung**  
**Désignation**  
**Designación**  
**Adlandırma**  
**Наименование**



**Operation**  
**Bedienung**  
**Utilisation**  
**Reglaje**  
**Kullanım**  
**Техническое**  
**обслуживание**



**Care**  
**Pflege**  
**Entretien**  
**Cuidados**  
**Bakım**  
**Уход**



**Safety instructions**  
**Sicherheitshinweise**  
**Consignes de sécurité**  
**Instrucciones de seguridad**  
**Güvenlik Bilgileri**  
**Указания по технике**  
**безопасности**



## SAFE WEAPON HANDLING

EN

You should be fully familiar with the proper and safe handling of your weapon. Remember that according to the basic rules of safe weapon handling, touching a gun is the same as handling it.

- Always treat a weapon as if it was loaded.
- Always put the safety of a weapon to “safe” when loading it so that there can be no unintentional discharge.
- Keep your finger away from the trigger. It should be straight and should rest on the trigger guard.
- Use only ammunition that has been approved for this weapon.
- Always keep the muzzle pointed in a safe direction.
- Never transport a loaded weapon. Only load your weapon when you intend to fire it.
- Never aim your gas signal gun at persons or animals.
- Before you discharge your weapon, make sure that target and surrounding area are safe.
- Make sure that you always have full control over the muzzle of your weapon, even if you stumble or fall down.
- Safety shooting glasses should always be worn when firing the weapon.
- Always store your weapon in a safe place and in unloaded condition. Unauthorized persons (persons not familiar with the use of weapons, children and minors) must not have access to it. Ammunition is to be kept in a separate place.
- The weapon together with its operating instructions may only be handed over to persons who have reached the age of 18 (or older) and who are fully familiar with the handling of it.
- Modifications or repairs of weapons are only to be effected by authorized agencies or by a skilled gunsmith.
- Never leave a loaded weapon unattended.
- Only unloaded weapons are to be handed over to another person.
- Shooting with a blank firing gun is permitted only under the following circumstances (see section 45 of the German Weapons Act for details):
  - averting danger and performing rescue training
  - for self-defence and in states of emergency
  - shooting on enclosed private property by the owner or with the owner’s permission.



## SAFETY INSTRUCTIONS

EN

### WARRANTY

The Umarex company will repair or replace your weapon free of charge (up to 12 months from date of purchase) provided the defect was not caused by you. Return the gun to the authorised dealer from which you bought it.

The gas/signal guns manufactured by the company UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG are made according to the homologation regulations of the "Physikalisch-Technische Bundesanstalt" (PTB), the federal law, the CIP regulations and the technical know-how of the company UMAREX GmbH & Co. KG

We will not assume any liability whatsoever if our products are exported to territories outside of Germany and as a consequence do not comply with domestic legal requirements of these territories. It will be the sole responsibility of the importer to ensure compliance with local laws and regulations.



### CAUTION

Carefully read and understand these instructions before using this weapon. Buyers and users must follow the instructions for the safe use of gas signal guns. Any changes or conversion of this weapon will lead to a different classification of the weapon in respect of the appropriate firearms legislation and are therefore illegal. In such cases, the manufacturer's warranty becomes immediately null and void.

**You must be 18 years or older to purchase this gas signal pistol.**



## SAFETY INSTRUCTIONS



EN

## CARE

Clean your gun each time after using it. Clean the cartridge chamber, breech face and magazine lips using weapon oil, a brush and a soft cloth.

## REPAIR

Do not attempt to repair this pistol if it needs service. Incorrect assembly could lead to dangerous malfunctions.

**Caution: Repairs should only be completed by UMAREX authorised centres.**

## TECHNICAL DATA

System:	Gas signal pistol	Width:	33 mm
Trigger:	Double Action, Single Action	Height:	110 mm
Ammo:	Blank/irritant cartridges	Barrel length:	46,5 mm
Caliber/Ammo:	cal. 9 mm R.K.	Weight:	500 g
Length:	155 mm	Cylinder capacity:	5 shots
		Safety:	manual



## DESCRIPTION

EN





## LOADING

EN



### CAUTION

Use only 9 mm cal. R.K. blank or irritant ammunition.

Cal.



9 mm R.K.



Push the cylinder release to the left.



Swing out the cylinder to the left.



Load the cartridges and close the cylinder.



## UNLOADING THE WEAPON



Swing out the cylinder to the left.



Use the ejector to push out the empty casings.



## FIRING BLANK AMMUNITION / IRRITANT SUBSTANCES

EN



Pull trigger.



- 1 Cock hammer.
- 2 Pull trigger.





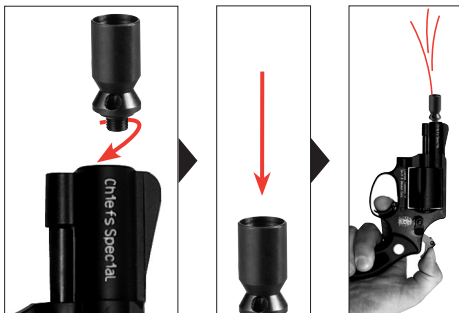
## FIRING SIGNALLING AMMUNITION

EN



### CAUTION

Use only extension with the following PTB identification: 794



Load the gun with blanks as described.  
Screw on the extension. Insert signalling ammunition into the extension with the open (black) end of the casing first. Point the gun straight up over your head when shooting.

Also available:  
Multi Shooter Ref. no.: 3.3053

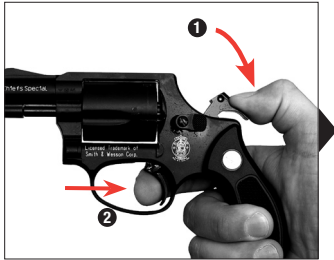
The Multi Shooter can fire 4 signal cartridges at once, emitting a wide range of special effects on New Year's Eve.





## DECOCK

EN



- To decock the gun:
- 1 Push the hammer all the way back and hold it in this position.
  - 2 Pull the trigger and hold it in.



- 3 Bring the hammer back slowly.

The gun is decocked. There is no danger of accidental firing.



## SICHERER UMGANG MIT WAFFEN

DE

Sie sollten mit der richtigen, sicheren Handhabung Ihrer Waffe vertraut sein. Im Hinblick auf die Grundregeln zum sicheren Schießen bedenken Sie, dass jede Berührung mit der Waffe als Handhabung verstanden wird.

- Behandeln Sie jede Waffe so, als wäre sie geladen.
- Die Waffe beim Laden stets sichern, so dass sich kein Schuss ungewollt lösen kann.
- Finger immer außerhalb des Abzugbügels halten und nur zum Schuss an den Abzug legen.
- Verwenden Sie nur für diese Waffe vorgesehene Munition.
- Halten Sie die Mündung stets in eine sichere Richtung.
- Transportieren Sie niemals eine geladene Waffe. Laden Sie nur, wenn Sie schießen möchten.
- Waffe niemals auf Menschen oder Tiere richten.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schuss, dass Ziel und Umgebungsbereich sicher sind.
- Kontrollieren Sie immer, ob die Waffe ungeladen ist, wenn Sie sie transportieren oder von einer anderen Person übernehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie auch beim Stolpern oder Stürzen die Richtung der Mündung kontrollieren können.
- Aus Sicherheitsgründen sollte beim Schießen eine Schutzbrille getragen werden.
- Aufbewahrung der Waffe stets ungeladen und gesichert, getrennt von Munition, und sicher vor unerlaubtem Zugriff Unbefugter (ungeschulte Personen, Personen unter 18 Jahren).
- Weitergabe dieser Waffe mit der Bedienungsanleitung nur an Personen, wenn diese über 18 Jahre alt und mit der Handhabung dieser Waffe genauestens vertraut sind.
- Jegliche Veränderungen oder Reparaturen von Waffen sollten nur von fachkundigen Firmen oder vom Büchsenmacher durchgeführt werden.
- Legen Sie niemals eine geladene Waffe aus der Hand.
- Geben Sie nur entladene Waffen an andere Personen weiter.
- Das Schießen mit Schreckschusswaffen ist nur erlaubt (näheres siehe § 45 Waffengesetz):
  - zur Gefahrenabwehr und bei Rettungsübungen
  - in den Fällen der Notwehr und des Notstandes
  - und durch den Inhaber des Hausrechtes oder mit dessen Zustimmung im befriedeten Besitztum.



### GEWÄHRLEISTUNG

Innerhalb eines Jahres ab Kaufdatum repariert oder ersetzt Ihnen die Fa. Umarex Ihre Waffe kostenlos, falls der Defekt nicht durch Eigenverschulden aufgetreten ist. Geben Sie die Waffe einem autorisierten Händler, beschreiben Sie ihm das Problem und fügen Sie den entsprechenden Kaufbeleg bei.

Die von Firma UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG hergestellten Gas-/Signalwaffen werden gemäß dem Bundesgesetz, den CIP-Vorschriften und dem waffentechnischen Know-how der Firma UMAREX GmbH & Co. KG hergestellt.

Somit übernehmen wir keine Haftung, falls diese Ware nach dem Export ins Ausland nicht den dort geltenden Rechtsvorschriften entsprechen sollte und dem Besitzer/Käufer juristische Schwierigkeiten und deren Konsequenzen entstehen sollten.



### ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen und zur Sicherheit anderer lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie mit der Waffe den ersten Versuch zu Schießen unternehmen. Käufer und Besitzer haben die Pflicht, alle Regeln über den Gebrauch und den Besitz von Gas-/Signalwaffen zu befolgen. Jede Änderung an dieser Waffe kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort.

**Diese Gas-/ Signal-Pistole ist frei erwerbbar ab 18 Jahre oder älter.**



**SICHERHEITSHINWEISE**



**PFLEGE**

**DE**

## **PFLEGE**

Pflegen Sie die Waffe nach jedem Gebrauch. Mit Hilfe von Waffenöl, der Reinigungsbürste und eines weichen Tuches reinigen Sie das Patronenlager, den Stoßboden und die Magazinlippen.

## **REPARATUR**

Eine Waffe, die nicht einwandfrei funktioniert, ist gefährlich. Es ist schwierig, eine Waffe selbst zu reparieren, und falscher Zusammenbau kann zu gefährlichen Funktionsstörungen führen. Achtung: Lassen Sie die Waffe nur von einem autorisierten Fachhändler/ Büchsenmacher überprüfen und reparieren.

## **TECHNISCHE DATEN**

System:	Gas-Signal-Revolver	Breite:	33 mm
Abzug:	Double Action, Single Action	Höhe:	110 mm
Munition:	Platz- / Reizstoffpatronen	Lauflänge:	46,5 mm
Kaliber:	cal. 9 mm R.K.	Gewicht:	500 g
Länge:	155 mm	Trommelkapazität:	5 Schuss
		Sicherung:	manuell







## LADEN

DE



## ACHTUNG

Nur Platz- bzw. Reizstoffmunition cal. 9 mm R.K. verwenden.

Cal.



9 mm R.K.



Schieben Sie den Ausschwenkknopf nach links.



Schwenken Sie die Trommel nach links aus.



Laden Sie die Patronen und schwenken Sie die Trommel wieder ein..



## ENTLADEN



Schwenken Sie die Trommel nach links aus.



Stoßen Sie mit dem Auswerfer die leeren Hülsen aus.



## PLATZ- / REIZSTOFFMUNITION SCHIESSEN

DE



Abzug betätigen.



- 1 Hahn spannen.
- 2 Abzug betätigen.





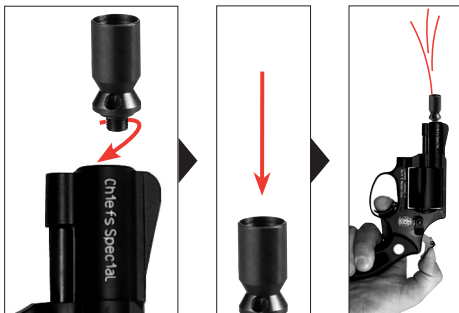
## SIGNALMUNITION SCHIESSEN

DE



### ACHTUNG

Nur Abschussbecher mit folgender PTB-Kennzeichnung verwenden: 794



Waffe mit Platzmunition laden wie beschrieben.  
Abschussbecher aufschrauben. Signalmunition mit dem offenen (schwarzen) Hülsenende zuerst in den Abschussbecher einführen.  
Waffe beim Schießen senkrecht über den Kopf halten.

Als Zubehör ist auch erhältlich:  
Multi Shooter Art. Nr.: 3.3053

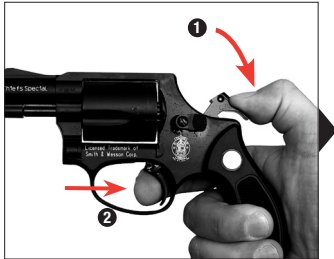
Der Multi Shooter ermöglicht den gleichzeitigen Abschuss von 4 Signalsternpatronen. Dadurch können vielseitige Bilder in den Silvester-Himmel gezaubert werden.





## ENTSPANNEN

DE



Führen Sie Folgendes aus, um die Waffe zu entspannen:

- 1 Hahn ganz nach hinten drücken und festhalten.
- 2 Abzug betätigen und gedrückt halten.



- 3 Hahn langsam noch vorn führen.

Die Waffe ist entspannt, es kann sich nicht ungewollt ein Schuss lösen.



## MANIEMENT DES ARMES EN TOUTE SÉCURITÉ

FR

Vous devez savoir manier votre arme correctement et sans danger. Dans le cadre des règles de base de tir en toute sécurité, considérez que chaque contact avec l'arme fait partie de son maniement.

- Maniez toujours l'arme comme si elle était chargée.
- Mettez toujours la sûreté avant de charger l'arme afin d'éviter tout tir involontaire.
- Ne mettez pas le doigt sur la détente et ne l'y placez que lorsque vous allez tirer.
- Utilisez seulement les munitions prévues pour cette arme.
- Pointez toujours la bouche de l'arme dans une direction non dangereuse.
- Il n'est permis de tirer avec l'arme que sur le lieu de résidence du propriétaire ou dans des zones de tir autorisée par la police, à condition que le projectile ne puisse pas sortir de la zone de tir. Veuillez toujours prendre en compte la zone de danger maximale du projectile.
- Ne transportez jamais l'arme lorsqu'elle est chargée. Ne la chargez que lorsque vous vous apprêtez à tirer.
- Ne dirigez jamais l'arme vers des personnes ni des animaux. Évitez les tirs pouvant faire ricocher le projectile. Ne tirez jamais sur des surfaces planes et dures, ni sur une surface d'eau car les projectiles peuvent ricocher.
- Avant de tirer, assurez-vous que la cible et les alentours ne présentent pas de danger.
- Vérifiez toujours que l'arme est déchargée avant de la transporter ou lorsque vous la recevez d'autrui.
- Veillez à maîtriser la direction dans laquelle la bouche de l'arme est pointée, même si vous trébuchez ou tombez.
- Pour des raisons de sécurité, portez des lunettes de protection lorsque vous tirez.
- Rangez toujours l'arme déchargée, avec la sûreté enclenchée, séparée des munitions, et hors de portée des personnes non autorisées (personnes non formées au maniement, enfants, mineurs).
- Ne remettez cette arme, accompagnée du mode d'emploi, qu'à des personnes âgées de plus de 18 ans et le mieux formées possible à son maniement.
- Toute modification ou réparation de l'arme devra être effectuée par une entreprise spécialisée ou un armurier.
- Ne posez jamais l'arme chargée.
- Déchargez toujours l'arme avant de la remettre à autrui.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

### GARANTIE

La société Umarex s'engage à réparer ou à remplacer votre arme, sans frais, sur une période d'un an à partir de la date d'achat, à condition que l'utilisateur ne soit pas responsable du défaut. Veuillez remettre l'arme à un vendeur autorisé, décrivez-lui le problème et joignez le bon d'achat correspondant.

Les pistolets à blanc et à gaz fabriqués par la société UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG respectent la réglementation du << Physikalisch-Technischen Bundesanstalt >> (PTB), les lois fédérales, la réglementation du CIP et le savoir-faire technique de la société UMAREX GmbH & Co. KG

En aucune manière, UMAREX ne pourra se porter responsable de ses produits s'ils sont exportés dans des pays autres que l'Allemagne et, en conséquence, ne seraient pas en conformité avec les réglementations en vigueur dans ces pays. Seul l'importateur sera responsable de veiller à la conformité des produits avec les lois et la réglementation locales en vigueur.



### ATTENTION

Pour votre sécurité et celle d'autrui, lisez attentivement la notice d'emploi avant d'utiliser l'arme pour la première fois. Les acheteurs et propriétaires ont l'obligation de respecter le règlement relatif à l'utilisation et à la possession d'armes d'alarme et à gaz. Il est interdit de procéder à toute modification de ce pistolet car cela pourrait entraîner un changement dans la classification correspondant à la législation sur les armes à feu. De plus, toute modification entraînerait l'annulation immédiate de la garantie du fabricant.

**En vente libre aux personnes âgées de plus de 18 ans.**



## ENTRETIEN

Nettoyez l'arme avant toute utilisation. Nettoyez le chargeur, le fond de butée et les lèvres du chargeur avec de l'huile pour armes, une brosse de nettoyage et un chiffon doux.

## RÉPARATIONS

Une arme qui ne fonctionne pas parfaitement est dangereuse. Il est difficile de réparer une arme soi-même, et un remontage incorrect peut entraîner des dysfonctionnements dangereux. Attention : seules des personnes spécialisées agréées ou un armurier peuvent contrôler et réparer l'arme.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Système :	Pistolet lance-fusées à gaz	Largeur :	33 mm
Détente :	Double Action, Single Action	Hauteur :	110 mm
Munitions :	Cartouches à blanc/irritantes	Longueur canon :	46,5 mm
Calibre :	cal. 9 mm R.K.	Poids :	500 g
Longueur :	155 mm	Capacité du barillet :	5 billes
		Sécurité :	manuelle



## DÉSIGNATION DES PIÈCES

FR



Godet de tir pour la munition de signalisation



## CHARGEMENT

FR



### ATTENTION

Cal.

9 mm R.K.

Utilisez uniquement des munitions à blanc ou irritantes R.K. de 9 mm de calibre.



Poussez le bouton d'ouverture de barillet vers la gauche.



Faites pivoter le barillet vers la gauche.



Insérez les munitions et remettez le barillet en place.



## DÉCHARGEMENT



Faites pivoter le barillet vers la gauche.



Expulsez les douilles vides à l'aide de l'éjecteur.



## TIRER DES MUNITIONS À BLANC/IRRITANTES

FR



Appuyez sur la détente.



- 1 Armez le chien.
- 2 Appuyez sur la détente.





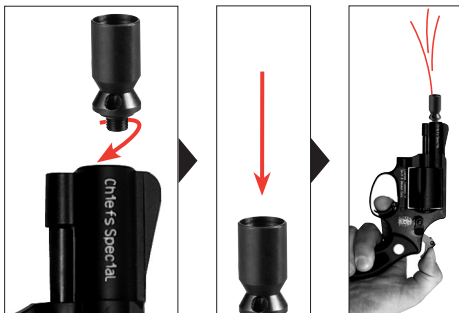
## TIRER DES MUNITIONS DE SIGNALISATION

FR



### ATTENTION

Utilisez uniquement des godets de tir portant la désignation PTB (laboratoire allemand national des normes) suivante : 794



Chargez l'arme avec des munitions à blanc comme décrit ici. Vissez le godet de tir. Introduisez la munition de signalisation dans le godet de tir, extrémité ouverte (noire) de la douille la première. Pour tirer, tenez l'arme à la verticale au-dessus de la tête.

Accessoire également disponible :  
Multi Shooter réf. 3.3053

Le Multi Shooter permet de tirer simultanément quatre fusées de signalisation en forme d'étoile. Cela permet ainsi de créer de multiples formes dans le ciel dans la nuit de la Saint-Sylvestre.





## DÉSARMEMENT

FR



Procédez comme suit pour désarmer l'arme :

- 1 Ramenez le chien entièrement vers l'arrière en appuyant dessus et maintenez-le dans cette position.
- 2 Appuyez sur la détente et maintenez-la appuyée.



- 3 Ramenez lentement le chien vers l'avant.

L'arme est désarmée, aucun coup de feu ne peut partir involontairement de l'arme.



Deberá estar familiarizado con el manejo correcto y seguro de su arma. Con respecto a las reglas básicas para disparar con seguridad, considere cada contacto con el arma como parte de su manejo.

- Trate el arma siempre como si estuviera cargada.
- Cargue siempre el arma con el seguro activado para evitar que se produzcan disparos involuntarios.
- Mantenga el dedo siempre fuera del gatillo y colóquelo solamente cuando vaya a disparar.
- Use únicamente la munición prevista para esta arma.
- Mantenga la boca del arma siempre en una dirección segura.
- No transporte nunca el arma cargada. Cárguela solamente cuando tenga intención de disparar.
- No dirija el arma nunca hacia personas o animales.
- Antes de disparar, asegúrese de que el objetivo y el entorno sean seguros.
- Compruebe siempre que el arma esté descargada cuando la transporte o la entregue a otra persona.
- Asegúrese de tener controlada la dirección hacia la que apunta la boca del arma, incluso si tropezara o se le cayera el arma.
- Por motivos de seguridad, lleve puestas gafas protectoras cuando dispare.
- Al guardar el arma asegúrese siempre de que está descargada y con el seguro activado, separada de la munición y lejos del alcance de personas no autorizadas (personas no instruidas y personas menores de 18 años).
- Entregue esta arma junto con las instrucciones de uso sólo a personas mayores de 18 años y que estén lo más familiarizadas posible con el manejo de la misma.
- Cualquier modificación o reparación del arma deberá llevarla a cabo una empresa especializada o un armero.
- No deje nunca el arma cargada si está fuera de su alcance.
- Entregue siempre el arma descargada a otras personas.
- Solamente está permitido disparar con armas de fogueo (para detalles véase art. 45 ley de armas):
  - para rechazar peligros y en pruebas de salvamento
  - en los casos de defensa propia y de emergencia
  - y por parte del titular del derecho doméstico o con su aprobación en lugar cerrado.



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ES

### GARANTIA

La empresa Umarex se responsabiliza de reparar o sustituir su arma sin coste alguno en el plazo de un año a partir de la fecha de compra, siempre que el defecto no sea responsabilidad del propio usuario. Sírvanse entregar el arma a un comerciante autorizado, descríbalos el problema y adjunte el correspondiente comprobante de compra.

Las armas de fuego/señales de la empresa UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG están fabricadas conforme a la ley federal alemana, a las normas CIP y al Know-how técnico de armas de la empresa UMAREX GmbH & Co. KG.

Por consiguiente, no asumimos responsabilidad alguna en el caso de que al exportar este producto al extranjero no cumpliera las normas legales vigentes del país y el propietario/comprador tuviera dificultades jurídicas y sus consecuencias.



### ATENCIÓN

Por su propia seguridad y la de los demás, lea detenidamente las instrucciones de uso antes de disparar el arma por primera vez. Los compradores y propietarios están obligados a cumplir con las normas de uso y posesión de armas de gas y alarma. Queda prohibida cualquier modificación de esta arma, ya que ello podría implicar un cambio en su clasificación legal. En caso de modificación quedaría extinguida de inmediato la garantía del fabricante.

**De venta libre a mayores de 18 años.**



## CUIDADOS

Limpie el arma después de usarla. Limpie la recámara, el frente del cerrojo y los bordillos del cargador con aceite para armas, cepillo de limpieza y un trapo suave.

## REPARACIONES

Una arma que no funcione perfectamente es peligrosa. Es difícil reparar uno mismo un arma, y un ensamblaje incorrecto puede producir anomalías de funcionamiento peligrosas.

Atención: La comprobación y reparación del arma sólo pueden llevarla a cabo especialistas autorizados o un armero.

## ESPECIFICACIONES

Sistema:	Pistola de gas-señales	Ancho:	33 mm
Gatillo:	Double Action, Single Action	Altura:	110 mm
Munición:	Cartuchos de fogeo/ irritantes	Longitud del cañón:	46,5 mm
Calibre:	cal. 9 mm R.K.	Peso:	500 g
Longitud:	155 mm	Capacidad del barrilete:	5 disparos
		Seguro:	manual





## CARGAR

ES



### ATENCIÓN

Utilice solamente munición de fuego o irritante calibre 9 mm R.K.

Cal.



9 mm R.K.



Corra el botón giratorio hacia la izquierda.



Gire el barrilete hacia la izquierda.



Cargue los cartuchos y vuelva a girar el barrilete hacia dentro.



## DESCARGAR



Gire el barrilete hacia la izquierda.



Empuje las vainas de los cartuchos con el extractor.



## DISPARAR MUNICIÓN DE FOGUEO/ IRRITANTE

ES



Apretar el gatillo.



- 1 Amartillar.
- 2 Apretar el gatillo.





## DISPARAR MUNICIÓN DE SEÑALES

ES



### ATENCIÓN

Usar solamente tambores de munición con la siguiente caracterización PTB: 794



Cargar el arma con munición de fogeo como se ha descrito. Enroskar el tambor de munición. Introducir en el tambor la munición de señales con el extremo abierto (negro) de la vaina primero. Mantener el arma mirando hacia arriba al disparar.

A la venta como accesorio:  
Multi Shooter N° art.: 3.3053

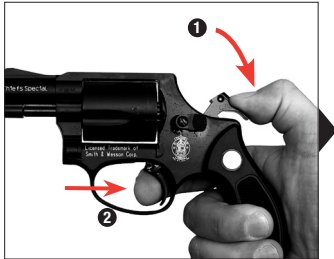
El Multi Shooter permite disparar simultáneamente 4 cartuchos de señales. Así se pueden realizar imágenes fantásticas en Noche vieja.





## DESAMARTILLADO

ES



- Para desamartillar el arma haga lo siguiente:
- 1 Pulse completamente hacia atrás el martillo y sujételo
  - 2 Apriete el gatillo y manténgalo apretado.



- 3 Empuje lentamente el martillo hacia delante.

El arma está desamartillada; no se puede disparar fortuitamente.



## SİLAHLARIN GÜVENLİ KULLANIMI

TR

Silahınızın doğru ve güvenli şekilde kullanımına vakıf olmanız gerekmektedir. Güvenli silah atmanın ana kurallarına bakıldığında, silah ile her türlü temasın kullanım olarak anlaşıldığını göz önünde bulundurun.

- Her silaha sanki dolu imiş gibi muamele yapın.
- Silahı doldurma esnasında her zaman yanlışlıkla ateş alamayacağı şekilde emniyete alın.
- Parmağınızı her zaman tetikten uzak tutun ve sadece ateşlemek için tetiğin üzerine koyun.
- Sadece bu silahla kullanılması öngörülen mühimmatı kullanın.
- Namlusunu her zaman emniyetli bir yöne tutun.
- Hiçbir zaman silahı dolu halde taşımayın. Sadece atış yapacağınız zaman doldurun.
- Silahı hiç bir zaman insanların veya hayvanların üzerine doğrultmayın.
- Atış yapmadan önce hedefin ve çevredeki alanın güven altında olduğundan emin olun.
- Silahı taşımadan önce ve başka birinden teslim aldıktan hemen sonra daima dolu olup olmadığını kontrol edin.
- Tökezlediğiniz veya düştüğünüz durumlarda bile namlunun yönünü kontrol edebileceğinizden emin olun.
- Emniyet açısından atış sırasında koruyucu gözlük kullanılmalıdır.
- Silahı daima boş olarak ve emniyetli halde, mühimmattan ayrı olarak ve yetkisiz kişilerin (eğitimi ve deneyimi olmayanların, 18 yaşın altında kişilerin) izinsiz erişemeyeceği şekilde saklayın.
- Bu silahı kullanım kılavuzu ile beraber sadece 18 yaşından büyük ve bu silahın kullanımına vakıf olan kişilere verebilirsiniz.
- Silahların üzerinde yapılacak her türlü değişiklik veya tamirat sadece uzman şirketler veya silah ustası tarafından yapılmalıdır.
- Hiçbir zaman dolu bir silahı elden bırakmayın.
- Sadece boşaltılmış silahları başka kişilere verin.
- Kuru sıkı silahlarla ateş edilmesine sadece aşağıdaki durumlarda izin verilmiştir (daha geniş bilgi için Alman Silah Yasasının 45. maddesine bakınız):
  - Tehlikeyi uzaklaştırmak için ve kurtarma talimlerinde
  - Meşru müdafaa durumlarında ve ıztrar halinde
  - Mesken sahipleri tarafından veya onların izni ile duvarla çevrili arazilerde



## GÜVENLİK BİLGİLERİ

TR

### GARANTİ

Satış tarihinden sonraki bir yıl içinde, silahta oluşan arıza kendi hatanızdan dolayı oluşmamış ise, Umarex şirketi silahınızı ücretsiz olarak tamir eder veya karşılığında yenisini verir. Silahı yetkili bir satıcıya götürün, ona sorunu anlatın ve satış belgesini sunun.

UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG şirketi tarafından üretilen gaz/işaret silahları federal yasaya, CIP talimatlarına ve de UMAREX GmbH & Co. KG şirketinin silah tekniği konusundaki deneyimlerine dayanılarak üretilmektedir.

Bu sebeple, eğer bu silah yurt dışına ihraç edildikten sonra o ülkenin hükümlerine uymadığı tespit edilirse ve sahibi/alıcısı bundan dolayı hukuki sorunlarla ve bunların sonuçları ile karşılaşarsa, şirketimiz hiç bir mesuliyet kabul etmemektedir.



### DİKKAT

Hem kendinizin hem de başkalarının emniyeti için, silah ile ilk atış denemesine kalkışmadan önce bu kullanım kılavuzunu tam olarak ve itina ile okuyun. Bu silahları satın alan veya sahibi olan kişiler, gaz/işaret tabancalarının kullanılması ve bulundurulması ile ilgili tüm kurallara uymakla yükümlüdürler. Bu silah üzerinde yapılacak her türlü değişiklik silah hukukunca yapılan sınıflandırmanın değişmesine neden olabilir ve bu sebeple yasaktır. Üreticinin vermiş olduğu garanti bu durumda geçerliliğini derhal kaybeder.

**Bu gaz/işaret tabancası 18 yaş ve üstü kişiler tarafından serbestçe satın alınabilir.**



## GÜVENLİK BİLGİLERİ



## BAKIM

TR

### BAKIM

Her kullanımdan sonra silahınıza bakım yapın. Silah yağı, temizleme fırçası ve yumuşak bir bez vasıtası ile fişek yatağını, fişek yatağı rampasını ve şarjör dudaklarını temizleyin.

### TAMİR

Kusursuz çalışmayan bir silah tehlikelidir. Bir silahı kendi başınıza tamir etmeniz zordur ve yanlış şekilde monte edilmesi tehlikeli işlevsel bozukluklara neden olabilir. Dikkat: Silahınızı sadece yetkili bir uzman satıcı/silah ustası tarafından kontrol ve tamir ettirin.

### TEKNİK ÖZELLİKLER

Sistem:	Gaz/İşaret tabancası	Genişliği:	33 mm
Tetik:	Double Action, Single Action	Yüksekliği:	110 mm
Mühimmat:	Kuru sıkı /göz yaşartıcı gaz fişekleri	Namlu uzunluğu:	46,5 mm
Kalibre:	cal. 9 mm R.K.	Ağırlığı:	500 gr.
Uzunluğu:	155 mm	Fişek kapasitesi:	5 atış
		Emniyeti:	manüel





## DOLDURMAK

TR



### DİKKAT

Sadece kuru sıkı ve göz yaşartıcı gaz fişegi cal. 9 mm R.K. kullanın.

Cal.

9 mm R.K.



Top açma mandalını sola doğru itin.



Topu sola doğru devirerek açın.



Fişekleri doldurun ve topu tekrar yerine oturtun.



## BOŞALTMA



Topu sola doğru devirerek açın.



Boşaltma çubuğu ile boş kovanları dışarı çıkarın.



## KURU SIKI / GÖZ YAŞARTICI GAZ FIŞEĞİ İLE ATIŞ

TR



Tetiği çekin.



1 Horozu kurun.

2 Tetiği çekin.





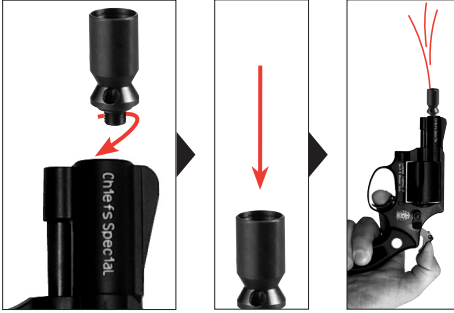
## İŞARET FİŞEĞİ İLE ATIŞ

TR



### DİKKAT

Sadece aşağıda belirtilen PTB (Fizik ve Teknik ile ilgili Federal Daire) işaretli atış kutularını kullanın: 794



Silahi tarif edildiği şekilde kuru sıkı fişekler ile doldurun. Fişek kutusunu vidalayın. İşaret fişegini açık (siyah) kovan ucu önde olacak şekilde atış kutusuna yerleştirin. Silahı ateşleme esnasında dikey olarak başınızın üzerinde tutun.

Temin edilebilir yedek parça:  
Multi Shooter ürün no: 3.3053

Multi Shooter ile 4 adet yıldız işaret kovanını aynı anda ateşlemeniz mümkündür. Böylece yılbaşı gecesinde gökyüzünü çok çeşitli efekterle sihirli bir hale getirebilirsiniz.





## KURULU HOROZUN DÜŞÜRÜLMESİ

TR



Horozu düşürüp silahı emniyetli hale getirmek için aşağıda belirtilen işlemleri yapın:

- 1 Horozu sonuna kadar geriye çekin ve çekili tutun.
- 2 Tetiği çekin ve çekili tutun.



- 3 Horozu yavaşça ileriye doğru götürün.

Horoz düşürülmüştür, yanlışlıkla ateş alması artık söz konusu olamaz.



## БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ОРУЖИЕМ

RU

Необходимо знать, как правильно и безопасно обращаться с оружием. С точки зрения основных правил безопасной стрельбы помните, что обращением является любое прикосновение к оружию.

- Обращайтесь с любым оружием так, как если бы оно было заряжено.
- При заряджании всегда ставьте оружие на предохранитель во избежание непроизвольного выстрела.
- Никогда не держите палец на спусковом крючке; класть палец на спусковой крючок только для производства выстрела.
- Используйте только предусмотренные для этого оружия боеприпасы.
- Всегда держите ствол оружия в безопасном направлении.
- Транспортировка оружия в заряженном состоянии строго запрещена. Всегда заряжайте его непосредственно перед выстрелом.
- Никогда не направляйте оружие на людей или животных.
- Перед выстрелом убедитесь в безопасности цели и выстрела для окружающих.
- Всегда проверяйте, не заряжено ли оружие, если Вы его перевозите или принимаете от другого лица.
- Убедитесь в том, что Вы способны контролировать направление ствола оружия при падении или если споткнётесь.
- В целях безопасности при стрельбе необходимо надевать защитные очки.
- Всегда храните оружие в разряженном виде и на предохранителе, отдельно от патронов в местах, недоступных посторонним (лицам, не обученным специально, детям, лицам до 18 лет).
- Передача оружия возможна только вместе с инструкцией по эксплуатации и только лицам старше 18 лет, которые в точности знают, как обращаться с этим оружием.
- Любые изменения в конструкции оружия или его ремонт должны производиться только в специализированных фирмах или оружейным мастером.
- Никогда не выпускайте из рук заряженного оружия.
- Передача оружия другому лицу возможна, только если оружие разряжено.
- Стрельба из оружия отпугивающего действия допускается только (более подробно см. § 45 закона о хранении оружия):
  - для предотвращения опасности и во время спасательных учений
  - в случаях необходимой самообороны и в чрезвычайной ситуации
  - лично домовладельцем или законным владельцем оружия - с согласия домовладельца.



## УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

RU

### ГАРАНТИЯ

Фирма Umarex готова бесплатно произвести ремонт или замену оружия в течение одного года со дня покупки, если неисправность возникла не по собственной вине владельца. Передайте оружие лицензированному продавцу, опишите проблему и приложите документ, подтверждающий покупку.

Газовое и сигнальное оружие фирмы UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG производится в соответствии с федеральным законом, предписанием CIP и оружейно-техническим ноу-хау фирмы UMAREX GmbH & Co. KG.

Таким образом, мы не несём ответственности за экспортированное за границу оружие, если оно не соответствует действующим в этой стране нормативным актам, или при возникновении у владельца /покупателя трудностей юридического характера, повлекших за собой соответствующие последствия.



### ВНИМАНИЕ

В целях Вашей собственной безопасности и безопасности других внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации, прежде чем предпринять первую попытку производства выстрела. Покупатель и владелец оружия обязаны соблюдать все правила пользования и владения газовым и сигнальным оружием. Любое изменение конструкции этого оружия может привести к изменению категории оружия и потому недопустимо. В этом случае гарантийные обязательства производителя автоматически теряют силу.

**Свободная продажа настоящего газово-сигнального пистолета возможна лицам старше 18 лет.**



## УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ



RU

### УХОД

Техническое обслуживание оружия проводить после каждого использования. При помощи оружейного масла, ёршика и лоскута мягкой ткани прочистите патронник, дно канала ствола и загибы для направления патронов в патронник.

### РЕМОНТ

Оружие, у которого механизмы не работают исправно, опасно. Ремонт оружия – сложное дело, а неправильная сборка оружия может привести к опасным отказам. Внимание: Доверяйте осмотр и ремонт оружия только в специализированных магазинах или уполномоченному оружейному мастеру.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Система	газово- сигнальный пистолет	Ширина:	33 мм
Спуск:	двойного действия, одинарного действия	Высота:	110 мм
Патроны:	холостые / раздражающего действия	Длина ствола:	46,5 мм
Калибр:	калибр 9 мм R.K.	Вес:	500 г
Длина:	155 мм	Емкость барабана:	5 выстрелов
		Предохранитель:	ручной



## НАИМЕНОВАНИЕ

RU



насадка-мортирка для стрельбы сигнальными патронами

## ЗАРЯЖАНИЕ

RU

### ВНИМАНИЕ

Использовать только холостые или раздражающего действия патроны калибра 9 мм R.K.

Cal.  
  
9 mm R.K.



Сдвиньте кнопку для откидывания барабана влево.



Отклоните барабан влево.



Снарядите барабан патронами и верните барабан в исходное положение.

## РАЗРЯЖЕНИЕ



Отклоните барабан влево.



Вытолкните пустые гильзы с помощью экстрактора.



## СТРЕЛЬБА ХОЛОСТЫМИ ПАТРОНАМИ /ПАТРОНАМИ РАЗДРАЖАЮЩЕГО ДЕЙСТВИЯ

RU



Нажать на спусковой крючок.



- 1 Ввести курок.
- 2 Нажать на спусковой крючок.





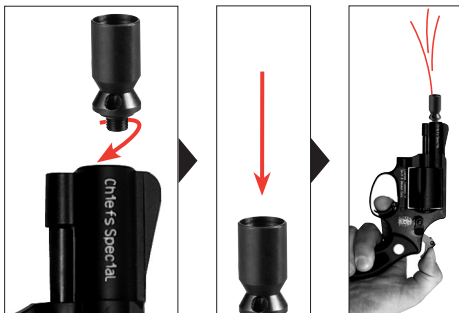
## СТРЕЛБА СИГНАЛЬНЫМИ ПАТРОНАМИ

RU



### ВНИМАНИЕ

Использовать только насадку-мортирку для насадку-мортирку для стрельбы сигнальными патронами с маркировкой РТВ (федерального физико-технического ведомства): 794



Зарядить пистолет холостыми патронами, как описано выше. Навинтить насадку-мортирку для стрельбы сигнальными патронами. Сигнальный патрон сначала вставить в насадку открытым (чёрным) концом гильзы. При стрельбе держать пистолет вертикально над головой.

Предлагаемые принадлежности:

Насадка-мортирка для нескольких сигнальных патронов Multi Shooter, артикул №: 3.3053

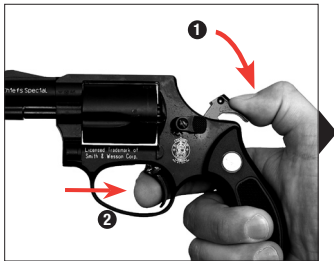
Насадка Multi Shooter позволяет одновременный отстрел 4 сигнальных патронов. Благодаря этому в новогоднюю ночь можно устроить красивый салют.





## СНЯТИЕ С БОЕВОГО ВЗВОДА

RU



Для того чтобы снять пистолет с боевого взвода, следует:

- 1 Выжать курок и удерживать его в таком положении.
- 2 Нажать на спусковой крючок и удерживать его в таком положении.



3 Медленно перевести курок вперёд.

Пистолет снят с боевого взвода, он не может произвести произвольных выстрелов.



## NOTES

---




We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information.

Änderungen in Farbe und Design, sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr.

Sous réserve de modifications de couleur et de design, de modifications techniques, d'erreurs d'impression et d'erreurs en général. Informations sous toutes réserves.

Sujeto a cambios de color y diseño así como a mejoras técnicas y errores de impresión. Todos los datos sin garantía.

Renk ve tasarım üzerinde değişiklikler ve de teknik düzeltmeler, baskı hataları ve yanlışlıklar mahfuz tutulmaktadır. Verilen bilgilerden dolayı sorumluluk kabul edilmez.

Ответственность за отклонения по цвету и дизайну, а также технические исправления, опечатки и ошибки исключена. Все сведения приводятся без гарантии.

© UMAREX Sportwaffen GmbH & Co. KG

# UMAREX®

**UMAREX Sportwaffen GmbH + Co. KG**

P.O. Box 27 20  
D-59717 Arnsberg | Germany  
Phone: +49 29 32 / 638-01  
Fax: +49 29 32 / 638-222  
verkauf@umarex.de | sales@umarex.de

[www.umarex.com](http://www.umarex.com)

